

Video: غزة في الميلاد | Gaza on Christmas. A Christmas Salute from Bethlehem to Gaza

By [The Edward Said National Conservatory of Music](#)

Global Research, January 08, 2025

[The Edward Said National Conservatory of Music](#) 7 January 2025

Region: [Middle East & North Africa](#)

Theme: [Law and Justice](#)

In-depth Report: [PALESTINE](#)

A Christmas Salute from Bethlehem to Gaza

The Poet wrote the song inspired by the events that happened almost two thousand years ago. Caesar Augustus, the then Roman Emperor, ordered all inhabitants residing under his jurisdiction be registered. Joseph took Mary then to his hometown of Bethlehem to be registered there. All people of the land returned to be registered in Bethlehem, Jerusalem, Qisariyah, Beit Jibreen, Bisan, Nablus, Tiberias, and more.

Today, we recall these historical events while our lands, cities, towns and villages are being confiscated and distorted, while Gaza is sieged and burned.

We dedicate this work to the forcibly displaced and our people in the diaspora, affirming that our return is imminent, and our right to it is inalienable.

من بيت لحم لغزة، تحية ميلاديّة

كتب الشاعر الأغنية مستلهماً أمراً صدر منذ ألفي عام من الحاكم أغسطس قيصر بأن يُكتب كل المسكونة - أي المنطقة التي يحكمها. ولهذا؛ صعد يوسف ومريم من الناصرة إلى بيت لحم مسقط رأسه. عاد كل مغترب إلى مدينته الأصلية، عاد كل واحد إلى عشيرته، عادوا ليكتبوا ويسجلوا أسماءهم في بيت لحم والقدس وقصرية وبيت جبرين وبيسان ونابلس وطبريا وغيرها. اليوم، ما زالت مدننا وقرانا تسلب، وفي مقدمتهم غزتنا المحاطة بالأسوار والنار. إهداء للنازحين والمهجرين والشتات، العودة حتمية ولا تراجع عنها.

شكر خاص للسيدة ربما ناصر ترزي على مراجعة الترجمة

[Turn on CC for subtitle in English]

Automatic English translation from Youtube

May peace be upon you, peace throughout the land

All wars to be ended, massacres and executions stopped

May joy, love and compassion prevail

Great jubilation to spread among the people

May peace be upon you, peace throughout the land
Register, Register, Register, Register
Register, Register, Register, Register
Come forth and obey the Sultan's decree
Rise up, all of you, as the people depart
Come forth and obey the Sultan's decree
Rise up, all of you, as the people depart
From all corners of the earth, from every place
To timeless hometown
Rise together from the ruins
Rise above the ashes and destruction
Ascend together from the volcano's mouth
Unshackle all the bonds, burn the coffins
of those who mourned and were displaced
of those who lost or were themselves lost
and of those who were erased, or wearied
of those whose hearts were left broken and shattered
Let all of us be registered
Do not write an address
Fifty thousand souls taken
They are now the address itself
Let all of us be registered
Do not write an address
Fifty thousand souls taken
They are now the address itself
Let's register and scream
We are the identity

We are here, ours is the cause
Let all of us be registered
In proud Gaza, in proud Gaza
Behold, a new child was born
Behold, the King of Peace has come
Behold, a glorious dream unfold
Here comes for people's cheer
These are the lights of the King of all
These are the lights of the King of all
It's the star of nativity
On the night of nativity
It's the star of nativity
On the night of nativity
It's the star of nativity
On the night of nativity
It's the star of nativity
On the night of nativity
May peace be upon you, peace throughout the land
All wars to be ended, massacres and executions stopped
May joy, love and compassion prevail
great jubilation to spread among the people
May peace be upon you, may peace be upon Gaza
May peace be upon you, may peace be upon Gaza

السلام عليكم يا سلام على كل البلاد
لتنتهي كل الحروب وتتوقف المجازر والإعدامات
لنعم الفرحة والحب والرحمة
لتنشر الفرحة العظيمة بين الناس
السلام عليكم يا سلام على كل البلاد

سجلوا، سجلوا، سجلوا، سجلوا
سجلوا، سجلوا، سجلوا
تقدموا وأطيعوا أمر السلطان
انهضوا جميعاً، بينما يرحل الناس
تقدموا وأطيعوا أمر السلطان
انهضوا جميعاً، بينما يرحل الناس
من كل أركان الأرض، ومن كل مكان
إلى مسقط رأس لا ينسى
انهضوا معاً من بين الأنقاض
انهضوا فوق الرماد والدمار
اصعدوا معاً من فم البركان
فكوا كل القيود، وأحرقوا التواييت
لأولئك الذين حزنوا وتشردوا
لأولئك الذين فقدوا أو فقدوا أنفسهم
ولأولئك الذين محوا أو تعبوا
لأولئك الذين تحطمت قلوبهم ومحطم
فلنسجل جميعنا
لا تكتب عنواناً
خمسون ألف روح مأخوذة
إنهم الآن العنوان نفسه
فلنسجل جميعنا
لا تكتب عنواناً
خمسون ألف روح مأخوذة
إنهم الآن العنوان نفسه
فلنسجل ونصرخ
نحن الهوية
نحن هنا، وقضيتنا هي السبب

فلنسجل جميعنا

في غزة الفخورة، في غزة الفخورة

ها هو طفل جديد يولد

ها هو ملك السلام قد أتى

ها هو حلم مجيد يتكشف

ها هو يأتي لفرحة الناس

هذه أنوار ملك الكل

هذه أنوار ملك الكل

إنها نجمة الميلاد

في ليلة الميلاد

إنها نجمة الميلاد

في ليلة الميلاد

إنها نجمة الميلاد

في ليلة الميلاد

إنها نجمة الميلاد الميلاد

السلام عليك يا سلام على كل الأرض

لنتنتهي كل الحروب وتوقف المجازر والإعدامات

لتعم الفرحة والمحبة والرحمة

لنتنشر الفرحة بين الناس

السلام عليك يا سلام على غزة

السلام عليك يا سلام على غزة

*

Click the share button below to email/forward this article. Follow us on [Instagram](#) and [X](#) and subscribe to our [Telegram Channel](#). Feel free to repost Global Research articles with proper attribution.

Featured image is a screenshot from the video

Global Research is a reader-funded media. We do not accept any funding from corporations or governments. Help us stay afloat. Click the image below to make a one-time or recurring donation.



The original source of this article is [The Edward Said National Conservatory of Music](#)
Copyright © [The Edward Said National Conservatory of Music](#), [The Edward Said National Conservatory of Music](#), 2025

[Comment on Global Research Articles on our Facebook page](#)

[Become a Member of Global Research](#)

Articles by: [The Edward Said National Conservatory of Music](#)

Disclaimer: The contents of this article are of sole responsibility of the author(s). The Centre for Research on Globalization will not be responsible for any inaccurate or incorrect statement in this article. The Centre of Research on Globalization grants permission to cross-post Global Research articles on community internet sites as long the source and copyright are acknowledged together with a hyperlink to the original Global Research article. For publication of Global Research articles in print or other forms including commercial internet sites, contact: publications@globalresearch.ca
www.globalresearch.ca contains copyrighted material the use of which has not always been specifically authorized by the copyright owner. We are making such material available to our readers under the provisions of "fair use" in an effort to advance a better understanding of political, economic and social issues. The material on this site is distributed without profit to those who have expressed a prior interest in receiving it for research and educational purposes. If you wish to use copyrighted material for purposes other than "fair use" you must request permission from the copyright owner.

For media inquiries: publications@globalresearch.ca